

- (D) Gebrauchsanweisung
 (GB) Instructions for use
 (E) Instrucciones para el uso
 (F) Mode d'emploi
 (I) Istruzioni per l'uso:
 (NL) Gebruiksaanwijzing

- (P) Instruções de utilização
 (DK) Brugsanvisning
 (S) Bruksanvisning
 (PL) Instrukcja obsługi
 (GR) Οδηγίες χρήσης
 (CZ) Návod k použití

- (SI) Navodilo za uporabo
 (SK) Návod na použitie
 (H) Használati utasítás
 (RU) Способ применения
 (TR) Kullanma kılavuzu



(D) ABDECKPLATTEN FÜR GLASKERAMIK-KOCHFELDER

- Praktischer, zuverlässiger Schutz für Ihre wertvollen Glaskeramik-Kochfelder.
- Zum Abstellen von Töpfen und Pfannen.
- Hygienisch, kratz- und schlagfest.
- Mit 4 rutschfesten Silikonfüßen.

Damit Sie auch auf Dauer Freude an diesem Wenko Produkt haben, beachten Sie bitte, dass Glaskeramik-Kochfelder eine Temperatur bis zu 600 °C erreichen können. Aus diesem Grund dürfen Wenko Glaskeramik-Abdeckplatten nicht bei eingeschalteten oder noch heißen Glaskeramik-Kochfeldern eingesetzt werden. Eine Reinigung darf nicht mit hartem Schwamm oder Scheuermittel erfolgen, da hierdurch die Sicherheitsfolie beschädigt werden kann. Bitte bewahren Sie diese Gebrauchsanweisung auf, da sie wichtige Informationen enthält.

ACHTUNG: Bei Beschädigung besteht Bruch- und Verletzungsgefahr. Bei Beschädigung nicht verwenden!

(GB) COVER PLATES FOR CERAMIC HOBS

- Practical, reliable protection for your precious ceramic hobs.
- Ideal as a saucepan and frying pan stand.
- Hygienic, scratch and impact-resistant.
- Features 4 non-slip silicone feet.

To ensure that you continue to enjoy this Wenko product, please note that ceramic hobs can reach temperatures of up to 600 °C. Consequently, Wenko glass-ceramic hob covers should not be used on ceramic hobs which are switched on or still hot. The plates should not be cleaned with a scourer or abrasive cleaner as this may damage the safety film. Please keep these instructions, as they contain important information.

CAUTION: If damaged, there is a risk of breakage and injury. Do not use if damaged!

(C) CUBIERTAS PARA PLACAS DE COCINA DE VITROCERÁMICA

- Protección práctica y eficaz para sus valiosas placas de cocina de vitrocerámica.
- Para apoyar ollas y sartenes.
- Higiénicas, firmes a los golpes y ralladuras.
- Con 4 patas antideslizantes de silicona.

Para que usted pueda disfrutar por largo tiempo de este producto de Wenko, le rogamos que tenga en cuenta que las placas de cocina de vitrocerámica pueden alcanzar temperaturas de hasta 600 °C. Por este motivo las cubiertas para placas de vitrocerámica de Wenko no deberán ser utilizadas estando encendidas, ni tampoco estando todavía calientes las placas de cocina de vitrocerámica. La limpieza no se deberá realizar con una esponja dura ni con detergente para fregar, ya que con ello se puede deteriorar la lámina protectora. Conserve por favor estas instrucciones de uso, ya que contienen informaciones importantes.

ATENCIÓN: Si se daña existe peligro de rotura y lesiones. ¡No utilizarla en caso de estar dañada!

(P) COUVRE-PLAQUES POUR PLAQUES DE CUISSON VITROCÉRAMIQUES

- Une protection pratique et fiable pour vos précieuses plaques de cuisson vitrocéramiques.
- Pour poser casseroles et poêles.
- Hygiéniques, résistantes aux éraflures et aux chocs.
- Avec 4 pieds antidérapants en silicone.

Pour obtenir longtemps entière satisfaction de votre produit Wenko, tenez compte du fait que les plaques de cuisson vitrocéramiques peuvent atteindre une température allant jusqu'à 600 °C. C'est pour cette raison qu'il n'est pas permis d'utiliser les couvre-plaques vitrocéramiques Wenko sur des plaques de cuisson vitrocéramiques allumées ou encore chaudes. Ne pas nettoyer les plaques de recouvrement avec une éponge dure ou un agent à récurer, car ceci pourrait endommager le film de sécurité. Veuillez bien conserver le présent mode d'emploi, car il contient des informations importantes.

ATTENTION : Un risque de cassure et de blessure existe en cas de dommage. Ne pas utiliser en cas de dommages.

(I) COPRIFORNELLI PER PIANI DI COTTURA IN VETROCERAMICA

- Pratica ed efficace protezione per i vostri piani di cottura in vitroceramica.
- Per appoggiare pentole e padelle.
- Igienici, resistenti ai graffi e agli urti.
- Con 4 piedini antiscivolo in silicone.

Al fine di garantire una lunga durata di questo prodotto Wenko, si prega di tener presente che i piani di cottura in vitroceramica possono raggiungere temperature fino a 600 °C. Per tale motivo le piastre in vetro Wenko non possono venir utilizzate su piani di cottura in vitroceramica accesi o ancora caldi. Per la pulizia non usare spugne o detergenti abrasivi perché potrebbero danneggiare la pellicola di sicurezza. Conservare con cura le presenti istruzioni per l'uso - contengono informazioni importanti!

ATTENZIONE: Se l'articolo è danneggiato, pericolo di rottura e di lesioni. Non utilizzare se danneggiato!

(NL) AFDEKPLATEN VOOR KERAMISCHE KOOKPLATEN

- Praktische, betrouwbare bescherming voor kostbare keramische kookplaten.
- Voor het wegzetten van hete kook- en braadpannen.
- Hygiënisch, kras- en stootvast.
- Met 4 siliconen antislip voetjes.

Houd er rekening mee dat keramische kookplaten een temperatuur van maar liefst 600 °C kunnen bereiken. Om ervoor te zorgen dat u lang plezier heeft van de Wenko-afdekplaten, moet u deze niet op ingeschakelde of nog warme kookplaten zetten. Maak de afdekplaten niet schoon met een harde spons of schuurmiddelen, want daardoor kan de beschermfolie beschadigd raken. Bewaar deze gebruiksaanwijzing goed. Deze bevat belangrijke informatie.

LET OP! Bij beschadiging kan het glas breken en verwondingen veroorzaken. Niet gebruiken bij beschadiging.

(P) PLACAS DE COBERTURA PARA FOGÕES DE VITROCERÁMICA

- Proteção prática e segura para a sua preciosa placa de vitrocerâmica.
- Para colocar tachos e panelas.
- Higiénicas e resistentes a choques e riscos.
- Com 4 pés antiderrapantes.

Para continuar a usufruir das vantagens deste produto Wenko, é preciso ter em atenção que as placas de vitrocerâmica podem atingir uma temperatura até 600 °C. Por este motivo, as placas de cobertura em vitrocerâmica Wenko não devem ser utilizadas em placas de vitrocerâmica acesas ou ainda quentes. A limpeza não pode ser feita com uma esponja rija nem com um detergente abrasivo, pois deste modo há o perigo de danificar a película de protecção de estilhaços. Guardar estas instruções pois contêm informações muito importantes.

ATENÇÃO! Em caso de danos, existe o perigo de se cortar ou ferir. Não utilizar o produto se existirem danos!

(DK) DÆKPLADER TIL GLASKERAMISKE KOGEPLADER

- Praktisk og sikker beskyttelse af din kostbare glaskeramiske kogeplade.
- Til at stille gryder og pander på.
- Hygiejnisk, ridse- og slagfast.
- Med 4 skridsikre silikonefødder.

For at du også på langt sigt kan have glæde af dette Wenko-produkt, skal du være opmærksom på, at glaskeramiske kogeplader kan nå en temperatur på op til 600 °C. Derfor må dækplader fra Wenko aldrig anvendes på glaskeramiske kogeplader, der er tændte eller stadig er varme. Pladerne må ikke rengøres med en hård svamp eller med skuremiddel, da dette kan beskadige sikkerhedsfilmen. Opbevar brugsanvisningen til senere brug, da den indeholder vigtige informationer.

OBS! Hvis pladerne er beskadiget, er der risiko for brud og for at komme til skade. Stop brugen i tilfælde af beskadigelse!

(S) TÄCKPLATTOR FÖR GLASKERAMIKHÄLLAR

- Praktiskt och tillförlitligt skydd för din värdefulla glaskeramikhäll.
- Avställningsyta för kastruller och stekpannor.
- Hygieniska, slag- och reptåliga.
- Med 4 halkfria silikonfötter.

För att du ska ha glädje av denna produkt från Wenko under lång tid, ber vi dig beakta att glaskeramikhällar kan uppnå en temperatur på upp till 600 °C. Glaskeramiktäckplattorna från Wenko får därför inte användas på påslagna eller fortfarande heta glaskeramikhällar. Rengör inte med hårda svampar eller skurmedel. Säkerhetsfolien kan skadas. Spara denna bruksanvisning. Den innehåller viktig information.

OBSERVERA: Risk för glasbrott och personsador när produkten är skadad. Använd inte en skadad produkt!

- (D) Gebrauchsanweisung
 (GB) Instructions for use
 (E) Instrucciones para el uso
 (F) Mode d'emploi
 (I) Istruzioni per l'uso:
 (NL) Gebruiksaanwijzing

- (P) Instruções de utilização
 (DK) Brugsanvisning
 (S) Bruksanvisning
 (PL) Instrukcja obsługi
 (GR) Οδηγίες χρήσης
 (CZ) Návod k použití

- (SLO) Navodilo za uporabo
 (SK) Návod na použitie
 (H) Használati utasítás
 (RUS) Способ применения
 (TR) Kullanma kılavuzu



(PL) POKRYWY DO CERAMICZNYCH PŁYT KUCHENNYCH

- Praktyczna, niezawodna ochrona drogich, ceramicznych płyt kuchennych.
- Do odstawiania garnków i patelni.
- Higieniczne, odporne na zarysowania i uderzenia.
- Z 4 antypoślizgowymi nóżkami.

Aby ten produkt Wenko mógł Państwu służyć przez dłuższy czas, należy pamiętać, że ceramiczne płyty kuchenne mogą osiągać temperaturę do 600 °C. Z tego powodu pokrywy Wenko nie mogą być używane na włączonych lub jeszcze gorących ceramicznych płytach kuchennych. Do czyszczenia nie wolno używać twardej gąbki ani proszku do szorowania, gdyż może to spowodować uszkodzenie folii ochronnej. Przechowywać niniejszą instrukcję użytkowania, ponieważ zawiera ważne informacje.

UWAGA: W razie uszkodzenia powstaje zagrożenie związane z pęknięciem i niebezpieczeństwo zranienia. Nie używać produktu w razie jego uszkodzenia!

- (GR) ΚΑΛΥΜΜΑΤΑ ΕΣΤΙΩΝ ΑΠΟ ΑΝΟΞΕΙΔΩΤΟ ΧΑΛΥΒΑ ΓΙΑ ΚΕΡΑΜΙΚΕΣ ΜΑΓΕΙΡΙΚΕΣ ΕΣΤΙΕΣ
- Πρακτική και αξιόπιστη προστασία για τις πολύτιμες κεραμικές σας εστίες.
 - Για να ακουμπάτε κατασρόλες και τηγάνια
 - Υγιεινές, αντέχουν στις γρατζουνιές και τα κτυπήματα
 - Με 4 αντιολισθητικά πόδια από σιλικόνη.

Για να χαίρεστε για περισσότερο καιρό αυτό το προϊόν της εταιρείας Wenko, παρακαλούμε να προσέξετε ότι οι κεραμικές εστίες μπορούν να φτάσουν μία θερμοκρασία 600 °C. Για το λόγο αυτό δεν επιτρέπεται να τοποθετηθούν τα γυάλινα καλύμματα όταν οι εστίες είναι ακόμη αναμμένες ή καίνε. Ο καθαρισμός να μη γίνεται με σκληρό σφουγγάρι ή με καθαριστικό που γδέρνει για να μη χαλάσει η μεμβράνη ασφαλείας. Παρακαλούμε να φυλάξετε αυτές τις Οδηγίες διότι περιλαμβάνουν σημαντικές υποδείξεις.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Σε περίπτωση ζημιάς υφίσταται κίνδυνος θραύσης ή τραυματισμού. Σε περίπτωση ελαττωμάτων να μη χρησιμοποιούνται!

- (CZ) KRYCÍ DESKY NA SKLOKERAMICKÉ VARNÉ DESKY
- Praktická a spoľahlivá ochrana drahých sklokeramických varných desiek.
 - K odkladaniu hrnců a pánví.
 - Hygienické, odolné proti poškřábání a nárazům.
 - Se čtyřmi protiskluzovými silikonovými patkami.

Chcete-li se z tohoto výrobku značky Wenko těšit co nejdéle, nezapomínejte, že sklokeramické varné desky mohou dosahovat teploty až 600 °C. Z tohoto důvodu se krycí desky Wenko nesmějí používat na zapnutých nebo ještě horkých sklokeramických deskách. Krytky se nesmějí čistit tvrdou houbou ani abrazivními prostředky – mohla by se tím poškodit bezpečnostní fólie. Tento návod k použití uschovejte, protože obsahuje důležité informace.

POZOR: V případě poškození hrozí nebezpečí prasknutí a poranění. Poškozený výrobek nepoužívejte!

(SLO) POKRIVNA PLOŠČA ZA STEKLOKERAMIČNE KUHALNE PLOŠČE

- Praktična, zanesljiva zaščita za vaše dragocene steklokeramične kuhalne plošče.
- Za odstavljanje loncev in ponev.
- Higienično, odporno proti praskam in udarcem.
- S 4 nogami, ki so odporne proti zdrsom.

Da bi bili dolgo zadovoljni s tem Wenko izdelkom upoštevajte, prosimo, da lahko steklokeramične kuhalne plošče dosežejo temperaturo do 600 °C. Zaradi tega Wenko steklokeramičnih plošč za pokrivanje ne smete uporabljati pri vklopljenih ali še vročih steklokeramičnih kuhalnih ploščah. Čiščenje s trdo gobo ali grobimi sredstvi za poliranje ni dovoljeno, ker se lahko poškoduje zaščitna folija. Prosimo, shranite to navodilo za uporabo, ker vsebuje pomembne informacije.

POZOR: Pri poškodbah obstaja nevarnost zloma in poškodb. V primeru poškodb ne uporabljajte!

- (SK) KRYCIE DOSKY NA SKLOKERAMICKÉ VARNÉ DOSKY
- Praktická a spoľahlivá ochrana vašich kvalitných sklokeramických varných dosiek.
 - Na odloženie hrncov a panvic.
 - Hygienické, odolné proti poškriabaniu a úderu.
 - So 4 protišmykovými nožkami.

Aby ste mali dlhodobu radosť z používania tohto výrobku značky Wenko, dbajte na to, že sklokeramické varné desky môžu dosiahnuť teplotu až 600 °C. Z tohto dôvodu sa krycie desky na sklokeramické varné desky značky Wenko nesmú používať na zapnutých alebo ešte horúcich sklokeramických varných doskách. Pri čistení nepoužívajte tvrdé špongie ani abrazívne prostriedky, pretože by mohli dôjsť k poškodeniu ochrannej fólie. Uschovajte tento návod na použitie, pretože obsahuje dôležité informácie.

POZOR: V prípade poškodenia hrozí nebezpečenstvo zlomenia a poranenia. V prípade poškodenia nepoužívajte!

- (H) FEDŐLAPOK ÜVEGKERÁMIA FŐZŐLAPOKHOZ
- Praktikus, megbízható védelem értékes üvegkerámia főzőlapjai számára.
 - Fazekak és serpenyők lerakásához.
 - Higiénikus, karcolás- és ütésálló.
 - 4 csúszásmentes szilikonlábbal.

Ha sokáig örömet szeretné lelni ebben a Wenko termékben, kérjük, vegye figyelembe, hogy az üvegkerámia főzőlapok akár a 600 °C-os hőmérsékletet is elérhetik. Ezért a Wenko üvegkerámia fedőlapokat nem szabad használni bekapcsolt, vagy még forró üvegkerámia főzőlapokon. A tisztítást nem szabad kemény szivaccsal vagy súrolószerrel végezni, mert emiatt megsérülhet a védőfólia. Kérjük, őrizze meg ezt a használati utasítást, mert fontos információkat tartalmaz.

FIGYELEM: Károsodás esetén törés- és sérülésveszély áll fenn! Sérülten nem szabad használni!

(RUS) КРЫШКИ ДЛЯ СТЕКЛОКЕРАМИЧЕСКИХ ВАРОЧНЫХ ПОВЕРХНОСТЕЙ

- Практичная, надежная защита для ваших стеклокерамических варочных поверхностей.
- Вы можете ставить на них кастрюли и сковороды.
- Гигиеничные, устойчивые к царапинам и ударам.
- На 4-х нескользящих силиконовых ножках.

Для того чтобы продукт Wenko долгое время доставлял вам радость, просьба помнить о том, что температура стеклокерамических варочных поверхностей может достигать 600 градусов Цельсия. По этой причине нельзя использовать стеклокерамические крышки фирмы Wenko на включенной или еще горячей стеклокерамической варочной поверхности. Запрещается чистить жесткой губкой или абразивными средствами, так как это может повредить защитную пленку. Сохраняйте данную инструкцию по применению, поскольку она содержит важную информацию.

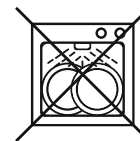
ВНИМАНИЕ: при повреждении существует опасность разрушения и травмирования. Не использовать при повреждении!

(TR) CAM SERAMİK OCAK PIŞIRME ALANLARI İÇİN KAPAKLAR

- Değerli cam seramik ocak pişirme alanlarınız için pratik ve güvenli koruma.
- Tencereleri ve tavaları koymak için.
- Hijyeniktir, çizilmeye ve çarpmaya karşı dayanıklıdır.
- 4 adet kaymayı önleyici silikon ayak ihtiva eder.

Bu Wenko ürününden sürekli olarak zevk almanız için lütfen cam seramik ocak pişirme alanlarının 600 derece santigratlık bir ısıya kadar ulaşabileceklerine dikkat ediniz. Bu nedenle Wenko cam seramik ocak kapakları, cam seramik ocak pişirme alanları açık veya halen sıcak durumdayken kullanılmamalıdır. Güvenlik folyosu zarar görebileceğinden dolayı temizleme işlemi sert bir süngerle veya aşındırıcı temizlik maddeleri ile yapılmamalıdır. Önemli bilgiler içerdüğinden dolayı lütfen bu kullanma kılavuzunu saklayınız.

DİKKAT: Hasar görmesi durumunda kırılma ve yaralanma tehlikesi oluşur. Hasar görmesi halinde kullanmayınız!



Wenko-Wenselaar GmbH & Co. KG
 Im Hülsenfeld 10 · 40721 Hilden-Germany
 Tel. +49 2103 573-0 · Festnetztarif (9-15 Uhr)
 service@wenko.de · www.wenko.de